

Eventyr

Mål: Å arbeide interkulturelt gjennom å benytte eventyr fra forskjellige deler av verden for å oppnå målene med å styrke den flerkulturelle og flerspråklige kompetansen.

Nivå: 3.-6. klasse

Varighet: 8 skoletimer á 45 minutter

Kilde:

<http://combat.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=nkdgu29kmfc%3D&tabid=2670&language=en-GB>. Forfatter: Pia Berg. Dette undervisningsopplegget er tilpasset den nordiske/baltiske konteksten med tillatelse fra ECML.

Tverrfaglig relevans: Musikk, bildekunst, geografi, natur/teknologi, kroppsøving

Mål:

- Å praktisere de nødvendige ferdighetene for å forstå det som leses på forskjellige språk;
- Å tilegne seg kommunikative ferdigheter på et fremmedspråk: skriftlige, muntlig i grupper, skriftlig og muntlig mellom grupper, framføre muntlige presentasjoner;
- Å lære å søke informasjon;
- Å lære hvordan man lærer fremmedspråk i små grupper og innenfor spesielle tematiske områder;
- Å lære hvordan man arbeider i grupper og med prosjekter;
- Å lære å planlegge og framføre en presentasjon;
- Å bruke internett til å søke informasjon, inkludert bruk av digitale ordbøker og å arbeide på internett;
- Å oppnå lytteferdigheter;
- Å forhandle og trekke konklusjoner/løse problemer;
- Å reflektere kritisk og kreativt;
- Å oppnå interkulturell kompetanse og respektere andres kulturer;
- Å være oppmerksom på mangfoldigheten og kulturelle identiteter innenfor og utenfor Europa.

Anbefalt framgangsmåte: Se lærerens notater før hver aktivitet.

Ekstra aktiviteter: Vi anbefaler at det benyttes andre språk som er relevante for konteksten, slik som minoritetsspråk, dialekter og andre språkvarieteter i den aktuelle elevgruppa. Læreren kan søke på ytterligere versjoner av sangen som kan spilles i klassen.

Del 1: Arbeid med de fem sansene og innsamling av beskrivende adjektiver gjennom bruk av bilder og musikk – lærerens notater.

1. Be elevene om å se på bildet (**Vedlegg 1**)

Bildet kan vises på smartboard/prosjektor.

Hvis du ønsker å bruke musikk mens du leser, eller som en ekstra oppgave eller en ekstra effekt når elevene arbeider med de forskjellige sansene, så kan du benytte linken som står i **vedlegg 4**. Du kan også samarbeide med skolens musikk lærer, som kan foreslå annen musikk – det multikulturelle aspekt i musikken er uendelig.

2. Du begynner med å fortelle elevene en historie om et besøk i skogen, der du møtte et troll. Du kan sette på bakgrunnsmusikk.

Når mørket siger på i de norske skogene, så kommer trollene fram. Man kan ikke se dem i dagslys. Hvis trollene er ute når solen står opp, blir de til stein.

En gang fortalte bestemoren min meg om disse trollene, men jeg trodde aldri at jeg skulle møte et selv.

Jeg tilbrakte en uke på landet, og en kald, disig og fortryllet natt opplevde jeg noe veldig spesielt. Jeg så ut på trærne, som var kledd i den vakreste vinterpyrd, og plutselig skjedde det noe innimellom trærne.

Et tre meter høyt troll som så ut som det var mange hundre år gammelt, kom...

Herfra kan du fortsette historien slik du vil, eller du kan be elevene fortsette.

Gå gjennom ordene fra presentasjonen din. Var det mange vanskelige ord? Hvilke ord ble brukt til å beskrive ting?

3. Nå skal elevene gruppevis tegne troll. Spør elevene om hvorfor de tegner trollene sine slik de gjør (stereotyper og antakelser) og sammenlign elevenes tegninger med tegningene i **vedlegg 2 og 3**.

Spør elevene: Kjenner du et slikt vesen? Hva er det? Hvem er det? Hvordan vet du det? Har du møtt et slikt vesen i Norge eller i landet der du og foreldrene dine kommer fra?

4. Hva slags sang eller musikk forbinder du med ditt troll? Kunne du selv utvikle din egen sang eller musikk for nettopp ditt troll? Hvilke adjektiver vil du bruke for å beskrive musikken din?

5. Instruer elevene:

Skriv adjektiver som beskriver gruppas troll på så mange språk du kan. Bruk så mange beskrivende adjektiver som du kan. Benytt også så mange sanser som mulig:

- Høre
- Syn
- Lukt
- Smak
- Føle

Skriv adjektivene på engelsk og på de forskjellige morsmål som er i gruppa di. Bruk forskjellige farger for hvert språk. Skriv ord-kategoriene inn i et hefte.

6. Presenter ordene for klassen. Elevene i hver gruppe leser adjektivene på hvert språk og klassen gjentar ordene i plenum.

Er det likheter mellom de forskjellige adjektiver du/dere har skrevet? Kan du/dere dele inn ordene i grupper med lignende adjektiver og finne deres opprinnelse eller de språkfamilier som de tilhører? Finn informasjonen på internettet.

LEKSER

Hvilket eventyr fra ditt hjemland er yndlingseventyret ditt? Spør foreldrene dine om hvilket eventyr som var deres yndlingseventyr da de var barn.

Tegn yndlingsfiguren din og foreldrene dine sine yndlingsfigurer. Lag en presentasjon på morsmål der du beskriver karakterene og bruker så mange adjektiver som mulig. Hvem er heltene og hvem er skurkene?

Ekstra: Ta for eksempel med musikk som kan brukes når du skal beskrive karakterene.

MATERIALER

VEDLEGG 1



Foto av Pia Berg, januar 2009

VEDLEGG 2



Tegning av Pia Berg

VEDLEGG 3



Fotocollage av Pia Berg, 2009

VEDLEGG 4

I Dovregubbens hall

I Dovregubbens hall er et musikkstykke, opus 23, komponert av Edvard Grieg til Henrik Ibsens teaterstykke Peer Gynt, som hadde premiere i Oslo 24. februar 1876.

Peer Gynt er et dramatisk diktepos som handler om storløgneren Peer Gynt og hans liv. Sekvensen, som er illustrert av musikken fra "I Dovregubbens Hall", beskriver da Peer sniker seg inn i Dovregubbens sal. Stykket beskriver hvordan Peer forsøker å rømme fra Dovregubben og hans troll.

Musikken:



Stykket begynner stille og rolig og beskriver Peers stille og forsiktige fottrinn. Deretter blir stykket spilt av forskjellige instrumenter som skal forestille kongens troll.

FRA: WIKIPEDIA, THE FREE ENCYCLOPEDIA

[http://en.wikipedia.org/wiki/In the Hall of the Mountain King](http://en.wikipedia.org/wiki/In_the_Hall_of_the_Mountain_King)

[https://nn.wikipedia.org/wiki/I Dovregubbens hall](https://nn.wikipedia.org/wiki/I_Dovregubbens_hall)

FRA: YOUTUBE.COM

[http://en.wikipedia.org/wiki/File:550px-Mountain King theme2.png](http://en.wikipedia.org/wiki/File:550px-Mountain_King_theme2.png)

I Dovregubbens Hall

<http://www.youtube.com/watch?v=xrIYT-MrVal&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=SBUp9zhEy9U&feature=related>

http://www.youtube.com/watch?v=Xs2OBy_mlrc&feature=related

Trollenes marsj

<http://www.youtube.com/watch?v=KS036Cq49qU&feature=related>

Del 2: Tverrfaglig arbeid med natur og landskap i eventyr (geografi, natur/teknologi og kroppsøving – lærerens notater

Så langt har vi arbeidet med karakterene i eventyr. Nå vil vi fortsette med miljøene man blir kjent med i eventyrene.

Elevene kan arbeide individuelt, i par eller i mindre grupper.

Her kan du samarbeide med samfunnsfag og/eller naturfagslæreren:

Elevene kan studere naturen i deres eller deres foreldres hjemland og sammenligne det med norsk natur. De kan sammenligne hvordan mennesker i Norge betrakter naturen med hvordan de og deres foreldre betrakter naturen.

Hvordan er naturen beskrevet i eventyr fra de forskjellige landene?

Bruk et verdenskart der du markerer de landene som elevene i klassen kommer fra. Hvordan er naturen i ditt hjemland? Er naturen beskrevet i ditt yndlingseventyr?

Instruksjoner:

1. Se på bildet av skogen og beskriv det (**Vedlegg 1 eller 3**). Er det en skummel skog eller er skogen et stille og rolig sted å være? Bruk så mange beskrivende adjektiver som du kan. Trekk inn så mange forskjellige sanser som du kan:

- Høre
- Se
- Lukte
- Smake
- Føle

Hva kan man gjøre i en skog? Gi eksempler (arbeid med verb).

Her kan du samarbeide med kroppsøvingslæreren:

Instruksjoner:

2. Design en lek som er basert på eventyret ditt, for eksempel noe du kan leke i skogen sammen med barn fra barnehagen.
Design (eller finn på) din egen sportsgren.

Er der skog slik som i Norge der du og din familie kommer fra? Beskriv naturen i hjemlandet ditt.

Ta med deg ting fra skogen (for eksempel stein, insekter, bark, blader, kongler osv.)

Kan du kjenne igjen noen miljøer/steder og /eller monstre som du har sett i filmer?

Se på det du har tatt med deg fra skogen i et mikroskop. Kan du bruke det du ser i ditt eget eventyr eller i leken din?

LEKSER:

Be foreldrene dine beskrive eller vise bilder av naturen fra deres/ditt hjemland. Prøv å beskrive det med de fem sansene. Skriv det ned på morsmålet ditt og oversett det til engelsk. Tegn en tegning som du kan vise i klassen.

MATERIALER

KART OVER NORGE, TOPOGRAFI



<http://www.fybikon.no/kart-og-lerret/klassemkart-norge>

VERDENSKART



http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map_of_the_world_1998.jpg